

Знамения Великой Скорби-7 / Signs of the Great Tribulation-7

Пришествие Христа / The Coming of Christ

Евангелие от Луки – 213

От Луки 21:27-33

Лук.21:27-33 ²⁷и тогда увидят Сына Человеческого, грядущего на облаке с силой и славой великой. ²⁸Когда же начнет это сбываться, тогда восклонитесь и поднимите головы ваши, потому что приближается избавление ваше. ²⁹И сказал им притчу: посмотрите на смоковницу и на все деревья: ³⁰когда они уже распускаются, то, видя это, знаете сами, что уже близко лето. ³¹Так, и вы когда увидите то сбывающимся, знайте, что близко Царство Божье. ³²Истинно говорю вам: не преидет род этот, как все это будет; ³³небо и земля прейдут, но слова Мои не прейдут.

Luke 21:27-33 ²⁷And then they will see the Son of Man coming in a cloud with power and great glory. ²⁸But when these things begin to take place, straighten up and lift up your heads, because your redemption is drawing near. ²⁹Then He told them a parable: “Behold the fig tree and all the trees; ³⁰as soon as they put forth leaves and you see it for yourselves, know that summer is now near. ³¹So you also, when you see these things happening, know that the kingdom of God is near. ³²Truly I say to you, this generation will not pass away until all things take place. ³³Heaven and earth will pass away, but My words will never pass away.

I. Христос придёт в установленное время / Christ will Come at the Appointed Time

Лук.21:27 и тогда увидят Сына Человеческого, грядущего на облаке с силой и славой великой.

Luke 21:27 And then they will see the Son of Man coming in a cloud with power and great glory.

Зах.14:7 День этот будет единственный, ведомый только Господу: ни день, ни ночь; лишь в вечернее время явится свет

Zechariah 14:7 And it will be a unique day which is known to Yahweh, neither day nor night, but it will be that at evening time there will be light.

Деян.1:7 ...не ваше дело знать времена или сроки, которые Отец положил в Своей власти

Acts 1:7 ...It is not for you to know times or seasons which the Father has set by His own authority

Откр.19:11 И увидел я отверстие небо, и вот конь белый, и Сидящий на нем называется Верный и Истинный, Который праведно судит и воинствует.

Revelation 19:11 Then I saw heaven opened, and behold, a white horse, and He who sits on it is called Faithful and True, and in righteousness He judges and wages war.

II. Христос придёт видимым образом / Christ will Come Visibly

Лук.21:26,27 ²⁶люди будут бездыханны от страха и ожидания [бедствий], грядущих на вселенную, ибо силы небесные поколеблются ²⁷и тогда увидят Сына Человеческого, грядущего на облаке с силой и славой великой.

Luke 21:26,27 ²⁶men fainting from fear and the expectation of the things which are coming upon the world; for the powers of the heavens will be shaken. ²⁷And then they will see the Son of Man coming in a cloud with power and great glory.

Матф.24:29,30 ²⁹И вдруг, после скорби дней тех, солнце померкнет, и луна не даст света своего, и звезды спадут с неба, и силы небесные поколеблются; ³⁰тогда явится знамение Сына Человеческого на небе; и тогда восплачут все племена земные и увидят Сына Человеческого, грядущего на облаках небесных с силой и славой великой.

Matthew 24:29,30 ²⁹But immediately after the tribulation of those days the sun will be darkened, and the moon will not give its light, and the stars will fall from the sky, and the powers of the heavens will be shaken. ³⁰And then the sign of the Son of Man will appear in the sky, and **then all the tribes of the earth will mourn**, and they will see the Son of Man coming on the clouds of the sky with power and great glory.

Откр.1:7 Вот, грядет с облаками, и узрит Его всякое око и те, которые пронзили Его; и возрыдают пред Ним все племена земные. Да, аминь.

Revelation 1:7 Behold, He is coming with the clouds, and every eye will see Him, even those who pierced Him; and all the tribes of the earth will mourn over Him. Yes, amen.

Деян.1:10,11 ¹⁰И когда они смотрели на небо, во время восхождения Его, вдруг предстали им два мужа в белой одежде ¹¹и сказали: мужи Галилейские! что вы стоите и смотрите на небо? Сей Иисус, вознесшийся от вас на небо, придет таким же образом, как вы видели Его восходящим на небо.

Acts 1:10,11 ¹⁰And as they were gazing intently into the sky while He was going, behold, two men in white clothing stood beside them. ¹¹They also said, "Men of Galilee, why do you stand looking toward heaven? This Jesus, who has been taken up from you into heaven, will come in just the same way as you have watched Him go into heaven."

Зах.14:4 И станут ноги Его в тот день на горе Елеонской, которая перед лицом Иерусалима к востоку...

Zechariah 14:4 And in that day His feet will stand on the Mount of Olives, which is in front of Jerusalem on the east...

III. Христос придёт на облаке славы / Christ will Come on a Cloud of Glory

Лук.21:27 и тогда увидят Сына Человеческого, **грядущего на облаке** с силой и славой великой.

Luke 21:27 And then they will see the Son of Man **coming in a cloud** with power and great glory.

Дан.7:13,14 ¹³Видал я в ночных видениях, **вот, с облаками небесными** шел как бы Сын человеческий, дошел до Ветхого днями и подведен был к Нему. ¹⁴И Ему дана власть, слава и царство, чтобы все народы, племена и языки служили Ему; владычество Его - владычество вечное, которое не прейдет, и царство Его не разрушится

Daniel 7:13,14 ¹³I kept looking in the night visions, and **behold, with the clouds of heaven** One like a Son of Man was coming, and He came up to the ancient of Days and came near before Him. ¹⁴And to Him was given dominion, Glory, and a kingdom, that all the peoples, nations, and men of every tongue Might serve Him. His dominion is an everlasting dominion Which will not be taken away; and His kingdom is one which will not be destroyed.

2Петр.1:16,17 ¹⁶Ибо мы возвестили вам силу и пришествие Господа нашего Иисуса Христа, не хитросплетенным басням последуя, но быв очевидцами Его величия. ¹⁷Ибо Он принял от Бога Отца честь и славу, **когда от велепной славы принесся к Нему такой глас:** Сей есть Сын Мой возлюбленный, в Котором Мое благоволение.

2 Peter 1:16,17 ¹⁶For we did not make known to you the power and coming of our Lord Jesus Christ, following cleverly devised myths, but being eyewitnesses of His majesty. ¹⁷For when He received honor and glory from God the Father, **such an utterance as this was made to Him by the Majestic Glory, "This is My beloved Son with whom I am well-pleased"**

Матф.17:5 Когда он еще говорил, вот, облако светлое осенило их; и **вот, глас из облака глаголющий:** Сей есть Сын Мой Возлюбленный, в Котором Мое благоволение; Его слушайте

Matthew 17:5 While he was still speaking, behold, a bright cloud overshadowed them, **and behold, a voice out of the cloud said, "This is My beloved Son, with whom I am well-pleased; listen to Him!"**

Деян.1:9 Сказав сие, Он поднялся в глазах их, и облако взяло Его из вида их

Acts 1:9 And after He had said these things, He was lifted up while they were looking on, and a cloud received Him out of their sight.

1Фесс.4:16,17 ¹⁶потому что Сам Господь при возвещении, при гласе Архангела и трубе Божией, сойдет с неба, и мертвые во Христе воскреснут прежде; ¹⁷потом мы, оставшиеся в живых, вместе с ними восхищены будем на облаках в сретение Господу на воздухе, и так всегда с Господом будем.

1 Thessalonians 4:16,17 ¹⁶For the Lord Himself will descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel and with the trumpet of God, and the dead in Christ will rise first. ¹⁷Then we who are alive and remain will be caught up together with them in the clouds to meet the Lord in the air, and so we shall always be with the Lord.

Ис.52:13-15 ¹³Вот, раб Мой будет благоуспешен, возвысится и вознесется, и возвеличится. ¹⁴Как многие изумлялись, [смотря] на Тебя, - столько был обезображен паче всякого человека лик Его, и вид Его - паче сынов человеческих! ¹⁵Так многие народы приведет Он в изумление; цари закроют пред Ним уста свои, ибо они увидят то, о чем не было говорено им, и узнают то, чего не слыхали

Isaiah 52:13-15 ¹³Behold, My Servant will prosper; He will be high and lifted up and greatly exalted. ¹⁴Just as many were appalled at you, my people, so His appearance was marred more than any man and His form more than the sons of men. ¹⁵Thus He will sprinkle many nations, kings will shut their mouths on account of Him; For what had not been told them they will see, and what they had not heard they will understand.

Откр.19:11-16 ¹¹И увидел я отверстое небо, и вот конь белый, и Сидящий на нем называется Верный и Истинный, Который праведно судит и воинствует. ¹²Очи у Него как пламень огненный, и на голове Его много диадем. [Он] имел имя написанное, которого никто не знал, кроме Его Самого. ¹³[Он был] облечен в одежду, обгавленную кровью. Имя Ему: "Слово Божие". ¹⁴И воинства небесные следовали за Ним на конях белых, облеченные в виссон белый и чистый. ¹⁵Из уст же Его исходит острый меч, чтобы им поражать народы. Он пасет их жезлом железным; Он топчет точило вина ярости и гнева Бога Вседержителя. ¹⁶На одежде и на бедре Его написано имя: "Царь царей и Господь господствующих"

Revelation 19:11-16 ¹¹Then I saw heaven opened, and behold, a white horse, and He who sits on it is called Faithful and True, and in righteousness He judges and wages war. ¹²His eyes are a flame of fire, and on His head are many diadems; having a name written on Him which no one knows except Himself, ¹³and being clothed with a garment dipped in blood, His name is also called The Word of God. ¹⁴And the armies which are in heaven, clothed in fine linen, white and clean, were following Him on white horses. ¹⁵And from His mouth comes a sharp sword, so that with it He may strike down the nations, and He will rule them with a rod of iron; and He treads the wine press of the wrath of the rage of God, the Almighty. ¹⁶And He has on His garment and on His thigh a name written, "King of kings, and Lord of lords."

IV. Христос придёт не один / Christ will not Come Alone

Лук.21:27 и тогда увидят Сына Человеческого, грядущего на облаке с силой и славой великой.

Luke 21:27 And then they will see the Son of Man coming in a cloud with power and great glory.

2Фесс.1:7 а вам, оскорбляемым, отрадою вместе с нами, в явление Господа Иисуса с неба, с Ангелами силы Его

2 Thessalonians 1:7 and to give rest to you who are afflicted and to us as well at the revelation of the Lord Jesus from heaven with His mighty angels in flaming fire

Матф.25:31 Когда же придет Сын Человеческий во славе Своей и все святые Ангелы с Ним, тогда сядет на престоле славы Своей

Matthew 25:31 But when the Son of Man comes in His glory, and **all the angels with Him**, then He will sit on His glorious throne.

Кол.3:4 Когда же явится Христос, жизнь ваша, тогда и вы явитесь с Ним во славе

Colossians 3:4 When Christ, who is our life, is manifested, then you also will be manifested with Him in glory.

Откр.19:14 И воинства небесные следовали за Ним на конях белых, облеченные в виссон белый и чистый

Revelation 19:14 And the armies which are in heaven, clothed in fine linen, white and clean, were following Him on white horses.

Откр.19:7,8 ⁷Возрадуемся и возвеселимся и воздадим Ему славу, ибо наступил брак Агнца, и жена Его приготовила себя. ⁸И дано было ей облечься в виссон чистый и светлый; виссон же есть праведность святых.

Revelation 19:7,8 ⁷“Let us rejoice and be glad and give the glory to Him, for the marriage of the Lamb has come and His bride has made herself ready.” ⁸And it was given to her to clothe herself in fine linen, bright and clean; for the fine linen is the righteous acts of the saints.

V. Христос придёт избавить Израиль / Christ will Come to Redeem Israel

Лук.21:28 Когда же начнет это сбываться, тогда восклонитесь и поднимите головы ваши, потому что **приближается избавление ваше**.

Luke 21:28 But when these things begin to take place, straighten up and lift up your heads, because **your redemption is drawing near**.

Лук.1:68,69 ⁶⁸Благословен Господь Бог Израилев, что посетил народ Свой и сотворил **избавление ему**, ⁶⁹и воздвиг рог спасения нам в дому Давида, отрока Своего

Luke 1:68,69 ⁶⁸Blessed be the Lord God of Israel, For He visited and accomplished **redemption for His people**, ⁶⁹And raised up a horn of salvation for us In the house of David His servant

Лук.2:38 И она в то время, подойдя, славилу Господа и говорила о Нем всем, **ожидавшим избавления в Иерусалиме**.

Luke 2:38 And at that very moment she came up and began giving thanks to God, and continued to speak of Him to all those **who were waiting for the redemption of Jerusalem**.

Лук.24:21 А мы надеялись было, что Он есть Тот, Который должен **избавить Израиля**; но со всем тем, уже третий день ныне, как это произошло.

Luke 24:21 But we were hoping that it was He who was going **to redeem Israel**. Indeed, besides all this, it is the third day since these things happened.

Дан.9:24-27 ²⁴Семьдесят седмин определены для народа твоего и святого города твоего, чтобы покрыто было преступление, запечатаны были грехи и заглажены беззакония, и чтобы приведена была правда вечная, и запечатаны были видение и пророк, и помазан был Святый святых. ²⁵Итак знай и разумей: с того времени, как выйдет повеление о восстановлении Иерусалима, до Христа Владыки семь седмин и шестьдесят две седмины; и возвратится [народ] и обстроятся улицы и стены, но в трудные времена. ²⁶И по истечении шестидесяти двух седмин предан будет смерти Христос, и не будет; а город и святилище разрушены будут народом вождя, который придет, и конец его будет как от наводнения, и до конца войны будут опустошения. ²⁷И утвердит завет для многих одна седмина, а в половине седмины прекратится жертва и приношение, и на крыле [святилища] будет мерзость запустения, и **окончательная предопределенная гибель постигнет опустошителя**

Daniel 9:24-27 ²⁴Seventy weeks have been determined for your people and for your holy city, to finish the transgression, to make an end of sin, to make atonement for iniquity, to bring in everlasting righteousness, to seal up vision and prophecy, and to anoint the Holy of Holies. ²⁵So you are to know and have insight that from the going out of a word to restore and rebuild Jerusalem until Messiah the Prince, there will be seven weeks and sixty-two weeks; it will be restored and rebuilt, with plaza and moat, even in times of distress. ²⁶Then after the sixty-two weeks the Messiah will be cut off and have nothing, and the people of the prince who is to come will destroy the city and the sanctuary. And its end will come with a flood; even to the end there will be war; desolations are decreed. ²⁷And he will make a firm covenant with the many for one week, but in the middle of the week he will make sacrifice and grain offering cease; and on the wing of abominations will come one who makes desolate, **even until a complete destruction, one that is decreed, is poured out on the one who makes desolate.**

Иер.31:10,11 ¹⁰Слушайте слово Господне, народы, и возвестите островам отдаленным и скажите: Кто рассеял Израиля, Тот и соберет его, и будет охранять его, как пастырь стадо свое; ¹¹ибо искупит Господь Иакова и избавит его от руки того, кто был сильнее его.

Jeremiah 31:10,11 ¹⁰Hear the word of Yahweh, O nations, and declare in the coastlands far away, and say, "He who dispersed Israel will gather him and keep him as a shepherd keeps his flock." ¹¹For Yahweh has ransomed Jacob and redeemed him from the hand of him who was stronger than he.

VI. Христос придёт установить царство / Christ will Come to Establish the Kingdom

Лук.21:29-31 ²⁹И сказал им притчу: посмотрите на смоковницу и на все деревья: ³⁰когда они уже распускаются, то, видя это, знаете сами, что уже близко лето. ³¹Так, и вы когда увидите то сбывающимся, знайте, что близко Царство Божье.

Luke 21:29-31 ²⁹Then He told them a parable: "Behold the fig tree and all the trees; ³⁰as soon as they put forth leaves and you see it for yourselves, know that summer is now near. ³¹So you also, when you see these things happening, know that the kingdom of God is near.

Матф.25:31-34 ³¹Когда же придет Сын Человеческий во славе Своей и все святые Ангелы с Ним, **тогда сядет на престоле славы Своей**, ³²и соберутся пред Ним все народы; и отделит одних от других, как пастырь отделяет овец от козлов; ³³и поставит овец по правую Свою сторону, а козлов - по левую. ³⁴Тогда скажет Царь тем, которые по правую сторону Его: придите, благословенные Отца Моего, наследуйте Царство, уготованное вам от создания мира

Matthew 25:31-34 ³¹But when the Son of Man comes in His glory, and all the angels with Him, **then He will sit on His glorious throne.** ³²And all the nations will be gathered before Him; and He will separate them from one another, as the shepherd separates the sheep from the goats; ³³and He will put the sheep on His right, and the goats on the left. ³⁴Then the King will say to those on His right, 'Come, you who are blessed of My Father, inherit the kingdom, which has been prepared for you from the foundation of the world.

Деян.1:3-6 ³которым и явил Себя живым, по страдании Своем, со многими верными доказательствами, в продолжение сорока дней являясь им и **говоря о Царствии Божием...** ⁶Посему они, сойдясь, спрашивали Его, говоря: не в сие ли время, Господи, восстановляешь Ты царство Израилю?

Acts 1:3-6 ³to whom He also presented Himself alive after His suffering by many convincing proofs, appearing to them over forty days and **speaking about the things concerning the kingdom of God...** ⁶So when they had come together, they were asking Him, saying, "Lord, is it at this time You are restoring the kingdom to Israel?"

VII. Христос придёт исполнить все пророчества / Christ will Come to Fulfill All Prophecies

Лук.21:32,33 ³²Истинно говорю вам: не преидет род этот, как все это будет; ³³небо и земля прейдут, но слова Мои не прейдут.

Luke 21:32,33 ³²Truly I say to you, this generation will not pass away until all things take place. ³³Heaven and earth will pass away, but My words will never pass away.

Матф.24:21,22 ²¹ибо тогда будет великая скорбь, какой не было от начала мира доныне, и не будет. ²²И если бы не сократились те дни, то не спаслась бы никакая плоть; но ради избранных сократятся те дни.

Matthew 24:21,22 ²¹For then there will be a great tribulation, such as has not occurred since the beginning of the world until now, nor ever will. ²²And unless those days had been cut short, no life would have been saved; but for the sake of the elect those days will be cut short.

Откр.22:12-21 ¹²Вот, гряду скоро, и возмездие Мое со Мною, чтобы воздать каждому по делам его. ¹³Я есмь Альфа и Омега, начало и конец, Первый и Последний. ¹⁴Блаженны те, которые соблюдают заповеди Его, чтобы иметь им право на древо жизни и войти в город воротами. ¹⁵А вне - псы и чародеи, и любodeи, и убийцы, и идолослужители, и всякий любящий и делающий неправду. ¹⁶Я, Иисус, послал Ангела Моего засвидетельствовать вам это в церквах. Я есмь корень и потомок Давида, звезда светлая и утренняя. ¹⁷И Дух и невеста говорят: приди! И слышавший да скажет приди! Жаждающий пусть приходит, и желающий пусть берет воду жизни даром. ¹⁸И я также свидетельствую всякому слышащему слова пророчества книги сей: если кто приложит что к ним, на того наложит Бог язвы, о которых написано в книге сей; ¹⁹и если кто отнимет что от слов книги пророчества сего, у того отнимет Бог участие в книге жизни и в святом граде и в том, что написано в книге сей. ²⁰Свидетельствующий сие говорит: да, гряду скоро! Аминь. Да, гряди, Господи Иисусе! ²¹Благодать Господа нашего Иисуса Христа со всеми вами. Аминь.

Revelation 22:12-21 ¹²Behold, I am coming quickly, and My reward is with Me, to render to every man according to his work. ¹³I am the Alpha and the Omega, the first and the last, the beginning and the end. ¹⁴Blessed are those who wash their robes, so that they may have the authority to the tree of life and may enter by the gates into the city. ¹⁵Outside are the dogs and the sorcerers and the sexually immoral persons and the murderers and the idolaters, and everyone who loves and practices lying. ¹⁶"I, Jesus, sent My angel to bear witness to you of these things for the churches. I am the root and the descendant of David, the bright morning star." ¹⁷And the Spirit and the bride say, "Come." And let the one who hears say, "Come." And let the one who is thirsty come. Let the one who wishes receive the water of life without cost. ¹⁸I bear witness to everyone who hears the words of the prophecy of this book: If anyone adds to them, God will add to him the plagues which are written in this book. ¹⁹And if anyone takes away from the words of the book of this prophecy, God will take away his part from the tree of life and from the holy city, which are written in this book. ²⁰He who bears witness to these things says, "Yes, I am coming quickly." Amen. Come, Lord Jesus. ²¹The grace of the Lord Jesus be with all. Amen.